Dyrk sproget – en kreativ sprogkonkurrence for gymnasieelever

Spansk - Underemne 2 - Relaciones familiares

Det Nationale Center for Fremmedsprog

Læs nedenstående tekst

Hola, me llamo Marcos y tengo 17 años.

Estudio segundo de bachillerato en el Instituto Hermanos d'Elhuyar en Logroño. Vivo en Lobete, un barrio[1] de Logroño bastante cerca del instituto. Vivo en un piso de alquiler[2] que no es muy grande con mis padres, mi hermano mayor y con mi abuela.

Mi padre se llama José Manuel, tiene 51 años y trabaja de conductor[3] de autobús en los autobuses urbanos[4] de Logroño. Mi madre se llama Mercedes y tiene 50 años. Es enfermera[5] en el Hospital San Pedro, que está prácticamente al lado de[6] casa. Ahora trabaja sólo a tiempo parcial[7], porque tiene que cuidar[8] a mi abuela.

Conchi es mi abuela materna, es decir, la madre de mi madre. Vive con nosotros desde que murió[9] mi abuelo hace dos años. Tiene 77 años y es bastante mayor ya. Necesita mucho cuidado[10], pero es difícil encontrar una plaza en una residencia de ancianos[11]. Y además, es bastante caro vivir allí.

Aquí es bastante normal que los abuelos vivan con los hijos. Creo que en mi clase somos 4 ó 5 que tenemos a un abuelo o a una abuela en casa. A mí me gusta mucho hablar con mi abuela, pero parece que mi padre a veces está un poco harto[12] de tener que vivir con su suegra[13].

Mi hermano mayor se llama Javier y tiene 24 años. Estudia derecho en la Universidad de La Rioja, aquí en Logroño. Le gustaría mucho irse a vivir solo, o mejor dicho[14], con unos amigos, pero es prácticamente imposible encontrar un piso barato[15]. De hecho, el año pasado se fue a vivir con dos compañeros de

---

[1] *barrio* bydel
[2] *piso de alquiler* lejelejlighed
[3] *conductor* chauffør
[4] *urbano* (adj) by-
[5] *enfermera* sygeplejerske
[6] *al lado de* ved siden af
[7] *a tiempo parcial* på deltid
[8] *cuidar* at tage sig af, passe
[9] *morir /ue/* at dø
[10] *cuidado* pleje
[11] *residencia de ancianos* plejehjem
[12] *harto* træt, irriteret
[13] *suegra* svigermor
[14] *mejor dicho* rettere sagt
[15] *barato* billig

estudio en un piso en el barrio[16] de Bajo, cerca de la Facultad de Derecho[17]. Pero a los seis meses[18] volvió a vivir con nosotros, porque el dinero no le alcanzaba[19]. Tiene un trabajo de repartidor[20] en Burger King, es decir que lleva la comida a casa de los clientes. Pero, imagínate, son unas 15 horas semanales, y le pagan sólo 7 euros por hora. Además, tiene que usar su propia moto para el reparto[21].

Yo, por mi parte, no tengo planes de irme de casa, aunque me gustaría tener mi propia habitación[22]. La tuve los seis meses que mi hermano vivió fuera de casa, pero ahora he vuelto a[23] compartir[24] la habitación con él. Por lo demás[25] está bien vivir con mis padres. Mi madre me lava[26] la ropa[27] y nos prepara de comer.

Los fines de semana muchas veces hay alguna reunión[28] familiar. Tanto mi padre como[29] mi madre tienen dos hermanos, y por eso tengo muchos primos[30] y primas. Es decir que muchas veces hay alguna fiesta de cumpleaños[31] de un tío[32], una primera comunión[33] de una prima o qué sé yo[34].

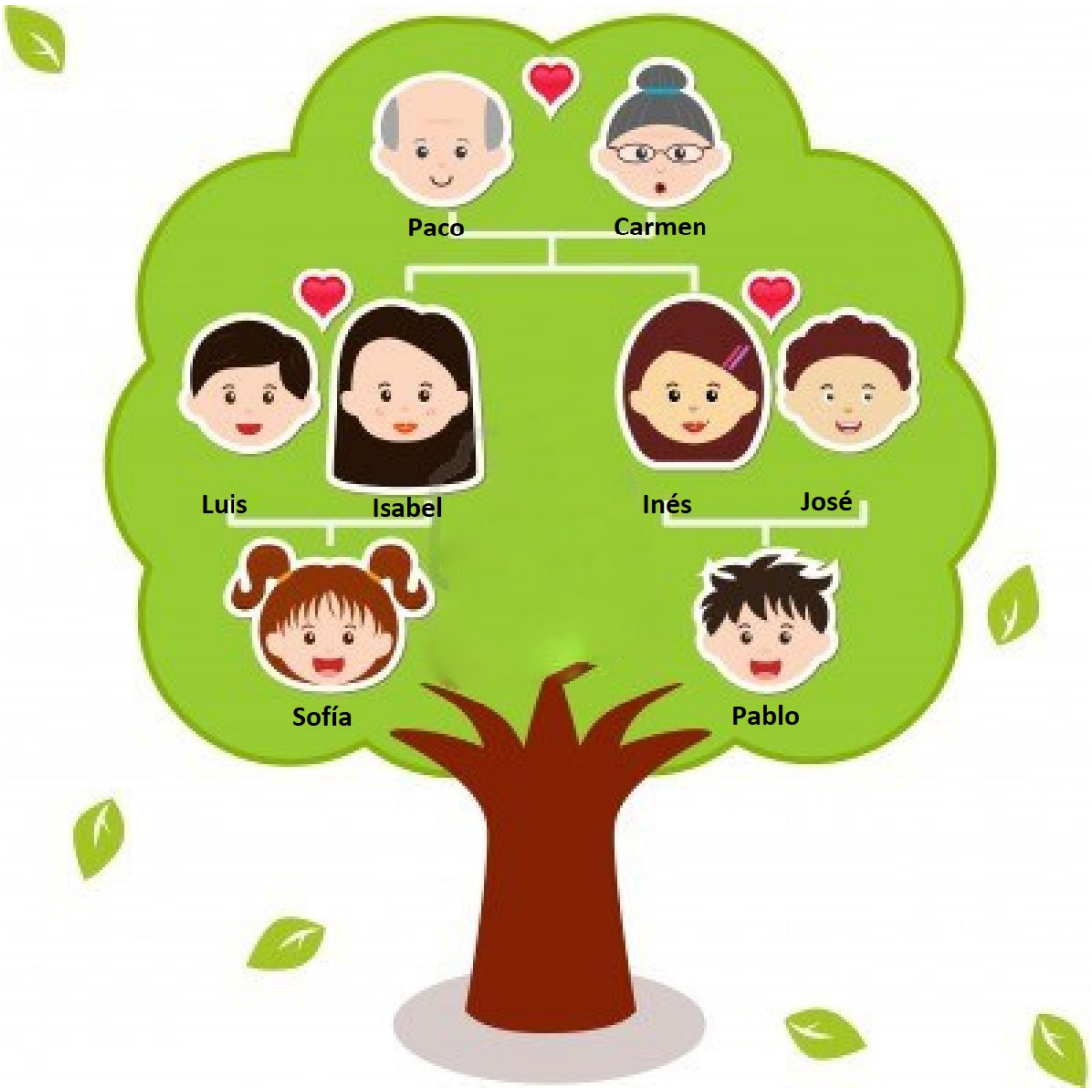
---

[16] *barrio* kvarter
[17] *derecho* jura
[18] *a los seis meses* efter seks måneder
[19] *el dinero no le alcanzaba* "han havde ikke råd"
[20] *repartidor* bud
[21] *reparto* levering
[22] *habitación* værelse
[23] *volver a* + infinitiv at gøre noget igen
[24] *compartir* at dele
[25] *por lo demás* ud over det; i øvrigt
[26] *lavar* at vaske
[27] *ropa* tøj
[28] *reunión* sammenkomst
[29] *tanto… como…* både… og…
[30] *primo* fætter
[31] *cumpleaños* fødselsdag
[32] *tío* onkel
[33] *primera comunión* "første nadvergang", katolsk fejring der minder lidt om konfirmationen, men typisk foregår når man er 9 år
[34] *qué sé yo* "hvad ved jeg"

Relaciones familiares – ejercicios

1. Træn gloser for familierelationer i følgende sæt øvelser på nettet her.
2. Lav sætninger om relationerne ud fra nedenstående stamtræ. Arbejd mundtligt.

   Eks: José es el hijo de Carmen y Paco.



3. Svar på spørgsmålene til teksten:
   a) ¿Dónde vive Marcos?
   b) ¿Con quién vive?
   c) ¿Qué hacen sus padres?
   d) ¿Por qué vive Conchi con ellos?
   e) ¿Cómo es la situación de Javier?
   f) ¿Qué piensa Marcos de vivir en casa de sus padres?

4. Fortæl historien bag billedet med 3-5 sætninger på spansk

5. Notér dig fem ting, som du enten finder anderledes eller genkendeligt i Marcos' familie sammenlignet med din egen familie, og lav fem sætninger derom. Du kan bruge følgende skabeloner:

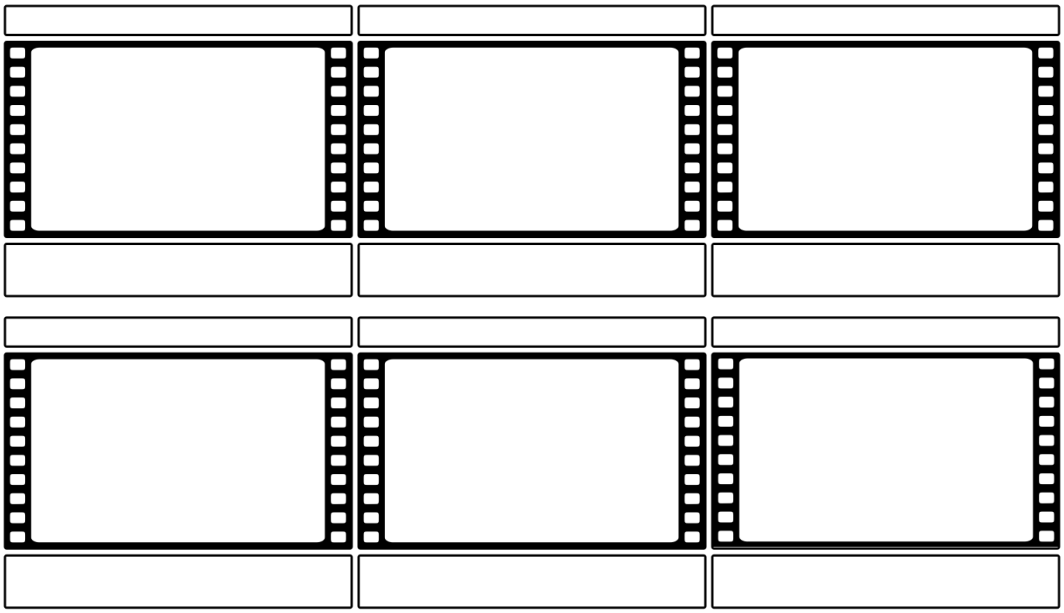
   En España es normal [*vivir con los padres a los 24 años*], pero en Dinamarca es más común [*vivir solo a los 24 años*].

   En la familia de Marcos [*hay muchas reuniones familiares*] en mi familia también [*hay muchas reuniones familiares*].

Videodel

Ud fra det underemne, I har valgt, *escuela y tiempo libre, relaciones familiares* eller *salir por la noche*, skal I nu optage en video om danske forhold, som forbereder jeres spanske udvekslingselever på at besøge Danmark. I skal fokusere på at formidle de kulturelle forskelle mellem danske og spanske forhold til udvekslingseleverne inden for jeres underemne. For yderligere inspiration til jeres videofremstilling, se dokumentet "Guide til fremstillingen af en video".

1. Begynd med at skrive ideer ned i gruppen. Hvilke kulturelle forskelle vil I særligt fremhæve i jeres video?
2. Hvilken genre vil I vælge, fx videodagbog, voxpop, reportage, fiktion, reklameindslag …?
3. Overvej, hvordan jeres video er relevant for de spanske udvekslingselever, og hvorfor netop jeres valgte genre er god til at formidle de kulturelle forskelle.
4. Hvor skal videoen foregå? Hvilke *locations* skal I bruge? Hvilke rekvisitter har I brug for?
5. Overvej, hvad der skal siges på spansk i videoen. Hvilke ord fra tematekserne og opgaverne får I brug for? Find også nye ord, som I får brug for.
6. Sørg for, at alle i gruppen får roller/taletid i videoen, og at taletiden på spansk fordeles nogenlunde ligeligt mellem jer.
7. Lav et storyboard for videoen. En skabelon til et storyboard kan fx se således ud:



Kilde: https://www.storyboardthat.com/da/storyboards/da-examples/filmstrip-storyboard-skabelon

I det øverste felt skrives fx tid eller location. I de store felter tegnes handlingen og replikkerne, og i det nederste felt kan man skrive ting, man skal huske, fx lys eller underlægningsmusik. I behøver ikke være dygtige tegnere! Tegn fx tændstikmænd, symboler og tegnebobler til replikker.

8. Få jeres storyboard godkendt af jeres lærer, inden I arbejder videre.
9. I skal nu lave jeres første udkast til filmoptagelserne.

10. Vis optagelserne til jeres lærer, som giver respons på 1) jeres formidling af de kulturelle forskelle, 2) relevansen for de spanske udvekslingselever og 3) jeres udtale på spansk.
11. Lav nu jeres andet udkast på filmoptagelserne; husk at anvende den respons, jeres lærer har givet.
12. Filmen skal nu redigeres/laves færdig.

God fornøjelse!